

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin  
technique**
**Bollettino  
tecnico**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

**Inhalt / Sommaire / Sommario**

Stähli K., Heinzen H. und Jaccard M.	Bedienungsgeräte für öffentliche bediente TT-Sprechstellen Equipements de desserte pour postes téléphoniques publics desservis	228 228
Nold B.	Einrichtung zur Erzeugung von 16 FM-UKW-Hörfunksignalen	246
Vuilleumier L.	Le cinquantaire du service télex en Suisse  Verschiedenes — Divers — Notizie varie	249
Kobelt Chr.	Schweiz startet erstes europäisches Abonnementsfernsehen via Satellit	259
Bohnenblust W.	Leuk hat sein drittes Ohr	261
Bohnenblust W.	Radio-Schweiz AG: Neues Betriebszentrum Telekommunikation	263
Kobelt Chr.	Neues Chemielaboratorium bei den Kabelwerken Brugg	264
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	266
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	268
	Summaries and Notices	270

Jahrgang 62                      Bern VII. 1984  
Année                                Berne  
Anno                                 Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario:  
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 60.—. Bestellungen nur  
durch die Post./Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 60.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1  
anno fr. 60.—. Si accettano solo abbo-  
namenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-  
ren aus den «Technischen Mitteilungen  
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,  
ist untersagt. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordon-  
née à l'autorisation écrite de la rédac-  
tion. Toute photocopie du «Bulletin  
technique PTT» est interdite, sauf s'il  
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-  
nicazioni devono essere indirizzate alla  
redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto  
della redazione. È vietato fare fotocopie  
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se  
si tratta di copie singole.

*Titelbild:* Die für die Pay-Sat AG in Zürich-Herdern erstellte Antenne, für den Up-  
link zum ECS-F1, zur Verbreitung des schweizerischen Abonnements-  
fernsehens (vgl. dazu den Beitrag auf Seite 259)

*Couverture:* Antenne montée à Zurich-Herdern pour Pay-Sat SA, destinée à établir  
la liaison avec le satellite ECS-F1, pour la diffusion de la télévision à pé-  
age suisse

*In copertina:* Antenna montata a Zurigo-Herdern per la Pay-Sat SA, destinata a stabi-  
lire il collegamento con il satellite ECS-F1, per la diffusione della televi-  
sione a pagamento in Svizzera